

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2026 / 01 / 01

VOL. 25. 01



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

Live at Stage Bar
現場演出

Keltonic

Stage Bar

Grey Eagle Resort & Casino

Tuesday, January 14

1月14日 (星期二)

8:00 PM - 12:00 AM

晚上8點 - 凌晨12點



YOUR PARAGRAPH-HIGH-ENERGY ROCK & CROWD-FAVOURITE HITS

動感搖滾 · 人氣金曲 · 現場演出

No Cover. Everyone Welcome
免費入場 · 歡迎所有賓客

Great music. Great vibes. A great night out
好音樂 · 好氛圍 · 精彩夜晚

Play, Stay & Enjoy
玩得開心 · 住得舒心 · 享得盡興

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

WIN 1 OF 2 BRAND-NEW 2026 VW TIGUANS!

TIGUAN FOR TWO

GRAND PRIZE DRAW
MARCH 31ST | 8 PM

JANUARY 13 - MARCH 31



Play with your Winners Edge
card for your chance to win!

Play, Stay & Enjoy your way
to a brand-new ride!

VW | TAZA PARK
Volkswagen

WINNER'S EDGE

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024
TUNDRA
FROM ONLY
\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

喜粵居 China Palace Restaurant

酒家

營業時間

每日早上11時至晚上9:30
逢星期四休息

地址：#21, 6219 Center Street N.W. Calgary 電話：403-275-2386 www.chinapalacecalgary.com



聖誕及新年 (Dec.25 & Jan.1) 適逢星期四
本店照常營業
Merry Christmas
Happy New Year 2026



豪華四人餐

黃金百花球
翡翠螺片
花膠海皇羹
原隻鮑魚扒豆苗
(六頭/四隻)
XO鴛鴦糯米軟殼蟹炒飯
精美糖水

特價 \$218

精裝六人餐

黃金百花球
瑤柱海皇魚肚羹
馳名清香雞(半隻)
原隻鮮波蘿牛柳粒
金銀蒜蒸大蝦
油泡螺片
椒鹽白飯魚炒大蟹
生炒臘味糯米飯
精美糖水

超特價 \$238

親朋好友歡聚宴

京式片皮鴨一食
瑤柱三絲魚肚羹
黃金百花球
馳名清香雞
或 當紅炸子雞(一隻)
街邊薑蔥炒雙蟹
金菇扒菜苗
鮮菠蘿咕嚕肉
豉汁或清蒸龍鱖魚
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

足十位用

超特價 \$288



包羅萬有閣家歡

京式片皮鴨一食
或 喜粵大拼盤
油泡翡翠螺片
百花釀蟹鉗(十隻)
瑤柱花膠海皇羹
喜粵清香雞
或 當紅炸子雞
椒鹽白飯魚炒龍蝦蟹
原隻鮑魚扒豆苗
(六頭, 十隻)
清蒸大魷魚
生炒臘味糯米飯
鮑汁韭王燴伊麵
精美糖水

足十位用

超特價 \$488





東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



GRAND 盛世地產



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電話：403-667-7006

電郵：stephanfan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。

主層月租\$2,200，土庫\$1,600，租約至明年八月底，買家可承接租約。 叫價 **\$848,000**

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE>



西北 Beddington 半邊仔屋 出租

主層兩房，土庫裝修完成，另有一房，超過1,400呎可用面積，近年大裝修，廚具、洗/乾衣機齊全，屋後單車房。

月租\$2,000+水電雜費，即可入住。 詳情可瀏覽 www.rentfaster.ca/694246

西北 Delhousie 半邊仔屋 出租

主層四房，兩個半浴廁，新近大裝修，一年新廚具，土庫完成，面對輕鐵站。

月租\$2,900+水電雜費，即可入住。 詳情可瀏覽 www.rentfaster.ca/573416

西北 Beddington 孖屋半邊 出租/售

Bi-Level兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，土庫浴廁亦同期大翻新，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。

或可月租\$2,000加水電 雜費包全屋傢俬。 叫價 **\$578,000**

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBcqJ>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。月租\$1,850加電費，即可交吉。

一單位連內置儲物櫃牀架，另一單位連特大主人房衣帽間。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/87045

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文，新地板新油漆，備有一個暖氣車位及一個露天車位，地點一流，購物方便。

\$298,800

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩檯面，9呎高樓底，特大大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。

\$375,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow一房一浴單位，707呎，高級廚具，實木地板，私家洗/乾衣機、冷氣，室內停車場。

月租\$2,000+水電雜費，即可入住。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/118386

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。月租\$2,300加自付電費，即可交吉。 詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/393529

卡城迷你室內高爾夫球場

芒果布甸整理翻譯

冬季大雪紛飛，想約三五知己聚會又想有點餘慶節目？不妨試試室內高爾夫球。卡城市內有多家場所可供選擇，大部份都提供美食，酒水，以及舒適的座椅讓你品嘗美食和玩樂於一體。

Monstermini Golf

這裡除了有Mini Golf可以玩之外，也有Arcade街機及Laser Tag，保齡球以及一個Laser Maze可以玩。有別於其他室內球場，這裡顧名思義“Monster”，自然裝飾要符合主題。隨處可見的夜光燈效果，搭配各種“妖魔鬼怪”，適合喜愛搞怪的你與朋友一起體驗。場地還有迷你高爾夫球課程提供，若新手想學更多新技巧，不妨試試。

地址：2020 32 Avenue Northeast, Calgary, Alberta T2E 9A7

網址：<https://monsterminigolf.com/locations/ca/al/calgary/>





Taikocanteen

這裡其實是一家餐廳，有各種漢堡包，Taco以及各種雞尾酒，啤酒以及非酒精類飲品供應。其中餐廳有一個Lucky Putt，可以讓食客邊吃邊玩。這裡是9 Hole的迷你高爾夫球，\$9/ea, each round。小朋友9歲以下免費。喜歡學多一點高爾夫球技巧的朋友，這裡也有課程可選擇。

地址：# 107 3851 MANCHESTER RD SE, CALGARY, AB, T2G 3Z8

網址：<https://www.taikocanteen.com/>



Speeders

這家公司除了在旺地Chinook的場地外，還有位於Edmonton and Richmond的分店。裡面場地非常大，有超高速的室內卡丁車場，街機，Laser Tag，保齡球，Throwing and Darts遊戲以及一個12 Hole的迷你高爾夫球場。玩累了，自然少不了美食來充電。這裡有非常多的美食供應，也有自助餐可選擇。

地址：324 58 Ave SE #4000, Calgary, AB T2H 0P1

網址：<https://speeders.ca/>



Riverside Golf

有別於Launchpad或其他幾個場地，這裡是實打實的室內高爾夫球場。有10個模擬高爾夫球場地(TruGolf's Apogee技術公司提供)，15個練習場地，舒適的環境讓你彷彿在戶外打球一樣，適合一年四季不用曬太陽又能玩到高爾夫球的你。

地址：110 Point McKay Crescent NW, Calgary

網址：<https://www.rgcgolf.ca/>



Launchpad

卡城南邊市郊，位於Heritage Pointe有一家，另外在East Harmony Trail也有一家。這家店的特點在於客人可以在室內打球，享受美食，看電視，計入球分數，球場則設在戶外。即使冬季，或夜幕降臨，強大的燈光照射下，也無阻喜歡高爾夫球的你的熱情。同樣設有各種課程，這裡與其說是mini高爾夫球場，倒更像一個大型的室內球場。

地址：31 Heritage Pointe Drive, Heritage Pointe, AB T1S 4H1; 34133 E Harmony Cir, Rocky View, AB T3Z 2G7

網址：<https://www.launchpadgolf.com/mickelson-national-calgary/>





LUCKY SUPERMARKET

📱 @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

New Year Special January 2-8, 2026

5.99 each 摩古牌果汁連椰果(6瓶) Mogu Mogu Juice Cotton Candy With Nata De Coco - 6x320ML	99¢ each 媽媽牌泰式即食麵 Mama Thai Connext Instant Noodle Thai Boat - 93G	3.99 each 海鷗牌米粉 Ocean Seagull Rice Vermicelli Bun Tuoi Mien Tay - 908G	19.99 each 海燕牌糯米(5KG) Ocean Swallow Glutinous Rice Nip Cai Hoa Vang - 5KG	1.99 each 永順牌白糖糕粉 Vinh Thuan Rice Flour For Cake (Banh Bo) - 400G	1.00 each 雞咬泰國沙薑 Cock Brand Dried Kachai - Ngai Bun Kho - 57G	2.99 each 潘泰諾華星牌廣東火鍋醬 Pantainorasingh Sauce Cantonese Suki - 200ML
2.68 /lb 上海白菜苗[墨西哥產] Shanghai Choy Mue, Mex	1.98 /lb 雪裡紅[墨西哥產] Choy Sherihon Cai Be Xanh, Mex	1.48 /lb 特大肉薑[中國產] Ginger Root XL (Gung Tuoi), China	78¢ /lb 珍寶紅蘿蔔[中國產] Jumbo Carrots, China	2.48 each 生菜[墨西哥產] Lettuce Head Iceberg, Mex	2/4.00 (or \$2.98 each) 黃洋蔥(3LB袋裝)[美國產] Yellow Onions (Bag), US - 3LB	
1.98 /lb 新鮮火龍果(白肉)[越南產] Dragon Fruit White Flesh (Thanh Long Ruot Trang), VN	11.98 each 新鮮龍眼(2KG)[越南產] Fresh Longan, Vietnam - 2KG	68¢ /lb 栗子[中國產] Chestnut, China	1.28 /lb 蜜柑[智利產] Mandarin Murcott Baby, Chile	3.98 each 牛油果(5個網袋裝)[墨西哥產] Avocadoes, Mex - SPCS (In Net)	1.38 /lb 新高梨[中國產] Brown Singo Pears, China	
2/5.00 嘉慶牌泡芙餅乾 Fiesta Puff Biscuits Puto Seiko - 250G	5.99 each Aling Conching 香脆粟米粒 Aling Conching Crispy Roasted Corn - 500G	2.79 each UFC香蕉醬(原味) UFC Banana Sauce Regular - 550G	2.99 each 布娜牌番薯葉 Buenas Dried Taro Leaves - 114G	2.59 each 布娜牌鹹魚醬 Buenas Salted Anchovy Bagoong Balayan Sauce - 340G	4.49 each Mang Pedro's 炸豬皮 Mang Pedros Chicharon Old Fashioned Assorted - 142G	
2/1.50 Vianco 燉牛肉調味粉 Vianco Beef Stew Marinade Powder - 18G	9.99 each Orion 烏龜餅(7包)(甜粟米味) Orion Turtle Chips Sweet Corn Flavor - 7x80G	7.99 each 三養牌韓國即食拉麵(5包) Samyang Instant Ramen (Assorted) - 5x130G	4.99 each 南方之星煉奶(1.284KG) Southern Star Condensed Cream Sweetened - 1.284KG	1.99 each 娃哈哈酸乳酪(4瓶) Wahaha Yogurt Drink Assorted Flavors - 4x100ML	5.99 each Orion 朱古力夾心蛋糕 Orion Chocolate Pie - 12x39G	
	5.99 each 益昌咖啡(12包) Alk Cheong Cafe Assorted - 12x25G					

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am-9pm Daily

Prices Effective:

Friday, 2 December
2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
02	03	04	05	06	07	08





HAPPY New Year



FAMILY DAY 家庭日優惠

TUESDAY, 6 JANUARY 2026
一月六日 (星期二)

10% OFF

*請親臨本超市查詢更多詳情，優惠有若干條件限制
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

6.29 each 哥巴朱篤牌醃漬彈塗魚仔 Co Ba Chau Doc Preserved Mudfish Baby - 420G	4.29 each 布娜牌蝦醬(原味/辣味) Buenas Shrimp Paste Sautéed Regular or Spicy- 340G	2/3.50 菲式牛舌餅(原味/紫薯味) Bong Bong Playa Plain / Ube - 190G	10.98 each 好運叉燒或油雞拌麵 Lucky Egg Noodle With Char Siu & Soya Chicken	10.98 each 好運順化牛肉粉 Lucky Spicy Hue	2.99 each 好運香蕉蛋糕 Lucky Banana Bread	3.29 /pack 好運牛角包 (4個) Lucky Croissants - 4PCS
1.79 each 雞標香蕉葉 Cock Brand Banana Leaves - 454G	1.99 each 海燕牌去皮熟木薯 Ocean Swallow Cassava Peeled Cooked - 454G	5.99 /lb 海燕牌紅鯛魚 Ocean Swallow 400/800 Russel Snapper	3.49 /lb 幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Bullet Tuna Tulingan	5.49 each Choripdong 雜錦炸魚丸 Choripdong Assorted Fish Ball - 500G	4.99 /lb 海洋媽媽牌急凍金鯧魚 Ocean Mama 600/800 Golden Pompano	
4.99 /lb 三魚牌魷魚筒 3Fish Squid Tubes W/O Skin	8.99 each 泰高牌去頭白蝦 Thai Gold 31/40 H/L White Shrimp Box - 380G	9.99 each AA-1 原條魷魚 (1KG) AA-1 California Squid - 1KG	1.99 /lb 原隻嫩雞 Whole Chicken Fowl	4.99 each Yori 讚岐烏冬 (1.15KG) Yori Sanuki Style Udon - 1.15KG	2.49 each 華生牌 黃糖玉米/彩糖玉米 Watson Corn Sweet Yellow / Marble Waxy - 500G	
6.88 /lb 特級牛仔骨 Beef Short Rib	8.88 /lb 新鮮金錢腱 Beef Digital Muscle	5.88 /lb 新鮮特級雞胸肉 Chicken Breast	2.48 /lb 新鮮特級雞腿連背 Halal Chicken Leg Back Attached	2.68 /lb 新鮮火雞翼 Fresh Turkey Wings	1.88 /lb 特級雞腳 Chicken Paw	
4.88 /lb 五花腩連骨 Pork Belly Bone In	3.48 /lb 大排骨 Pork Side Ribs	3.28 /lb 豬扒 Pork Chops	3.48 /lb 原隻嫩雞 Halal Chicken Frying Whole	2.88 /lb 羊頭 Lamb Head	3.68 /lb 叉燒肉 Pork Shoulder Butt Boneless	

Flyer prices effective January 2, 2026 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



明威批發市場

現已遷新址

#12/13 2712-37 Ave NE., Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

特價期 1月2日至1月8日

誠聘包菜員 如有意者請親臨面談

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am-6:30pm

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

2025 海鷗香米
2025 Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

妮娜白蝦 26/30
Nila White Shrimp



\$21.99/box

夏威夷木瓜
Hawaii Papaya



\$4.49/lb

餐館特價批發

雪豆/甜豆	\$46.00/box
紅蘿蔔	\$11.99/box
ARD 咖哩椰奶	\$42.00/box
台灣椰菜	\$33.00/bag
大魷魚露	\$43.00/box
江門排米粉	\$44.00/box
李錦記海鮮醬	\$53.00/box

\$1.99/lb

玉露香梨
Yulu Pears

\$1.59/lb

雪裡紅
Shen Li hon

\$1.15/lb

藍鳥甜橙
Blue Jay Orange

\$1.49/lb

百利白菜仔
Baby Bok Choy

\$0.59/lb

香蕉
Banana

\$1.25/ea

金燕米粉
GS Rice Vermicelli

\$2.49/ea

豐盛泰黑蔗糖
Cane Sugar Stick

\$1.89/ea

Rose 沙河粉 (1mm/2mm)
Rose 1mm/2mm Rice Noodle

\$1.69/ea

雞牌綠豆/去衣綠豆
Cock Peeled Mung Bean / Green Bean

\$2.89/ea

香菊圓枝竹
Xiangju Dried Bean Curd

\$11.29/ea

永達走地雞
Wintat Frozen Chicken

\$10.99/bag

鳳尾蝦 31/40
White Shrimp Tail On

\$1.79/ea

6" 公仔春卷皮
Doll Spring Roll Wrap

\$5.89/lb

大墨魚
Cuttlefish

\$3.59/ea

巴沙魚扒
Basa Steak

\$1.05/lb

澳洲大甜橙
Large Oranges

\$1.99/lb

百利油菜
Yue Choy

\$0.69/lb

紅蘿蔔
Carrots

\$1.09/lb

紹菜
Short Napa

\$1.59/lb

茄子
Eggplant

\$2.99/ea

金童魚露
Golden Boy Fish Sauce

\$5.69/ea

冠珍幼蝦醬
KC Fine Shrimp Paste

\$1.49/ea

黃冰糖
Rock Sugar

\$2.19/ea

陽薑豆豉
Preserved Black Bean

\$1.19/ea

長青江西米粉/瀨粉
Ever Green Rice Vermicelli

\$18.99/box

南美有頭蝦 30/40
Champar White Shrimp

\$1.99/ea

ARD急凍椰子水
ARD Frozen Coconut Juice

\$4.59/lb

金枕頭榴槤
Frozen Durian

\$28.99/bag

名廚香米
Chef Jasmine Rice

\$2.89/ea
\$3.29/ea

六福鹹蛋/皮蛋
SF Salted Duck Egg/Preserved Duck Egg



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取



驚喜特價 每周不同



3款精選飯饌 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽亞洲軒餐廳網頁

以上所有特價，限量發售，售完即止。



紐西蘭羅托魯瓦 -- 懷奧塔普地熱世界 (一)

離開 Te Puia 毛利文化村，繼續前往下一景點「懷奧塔普地熱世界 Wai-O-Tapu Thermal Wonderland」，位於羅托魯瓦市南郊，懷奧塔普地熱世界是紐西蘭最有名地熱公園，地熱公園是馬羅阿火山口 Maroa Caldera 一部分，火山口大約16萬年前形成。風景保護區佔地18平方公里，是陶波火山 Taupo Volcanic 帶地表地熱活動面積最大區域。數百年來，毛利人一直用地熱來烹飪、飲用、沐浴和醫療。保護脆弱地熱地層，要遵守以下規則：請勿觸摸或損壞地質構造，請勿將任何物品（包括垃圾）丟進公園內任何地方，家長必須全程看管兒童，嚴格遵守既定路線，嚴禁拿走地熱岩石和沙子，所有動植物均受保護。如聽到警報聲持續超過30秒，請立即離開園區。用中文簡體字寫上「請在指定的步道或路徑上行走」。導遊買了門票，2025年成人45元紐幣；小童15元紐幣，入場時工作人員在手上蓋章。

地熱區佔地約18平方公里，提供3條不同長短遊覽步道選擇，最短1.5公里約45分鐘，最長3公里約90分鐘。跟着導遊走最短步道，已可看到大部分主要景點。平坦無障礙步道，指示清晰，偶爾聞到硫磺氣味。淺綠色小河四周寸草不生，熱坑冒着輕煙。附近分佈超過12個火山口，直徑從5公尺到15公尺不等，深度可達20公尺。

1「馬漢加魯阿 Mahanga Rua」意為魔鬼之家 Devil's Home，有兩個火山口，西火山口 western crater 和位於東側20公尺第二個稍大東火山口 eastern crater，是最早塌陷火山口，地下噴出酸性蒸氣導致地面塌陷，火山蒸汽冷卻，造成火山口粗糙內壁和黃綠色。左看右看，魔鬼是否真的住在洞裏？

2「特魯阿烏努庫 Te Rua Uenuku」，意為彩虹火山口 Rainbow Crater，火山口周圍彩虹般顏色是氧化作用產生，這些礦物質產生以下顏色：棕色/紅色：氧化鐵 Iron Oxide，紫色：氧化錳 Manganese Oxide，黃色：硫磺，粉紅色：硃砂 Cinnabar（硫化汞），用於中國漆器，白色：高嶺土 Kaolin，又稱中國粘土。原住民收集礦物質混合製成像微高貴地位顏料「赭石」，用於粉刷建築物和毛利會堂 marae。

3「特魯阿懷蒂裡 Te Rua Whaitiri」意為雷鳴火山口 Thunder Crater，1968年形成火山口，坍塌時發出隆隆雷鳴般巨響，如今仍能雷鳴般聲響，體積是最初的四倍，水溫可高達攝氏80度，高溫水不斷蒸發酸性蒸汽，體積將繼續擴大。

4「伊普 Ipu」意為魔鬼墨水瓶 Devil's Ink Pots，空無一物火山口，大區域泥漿池，上升氣泡在水面上留下淺色的圓圈圖案。泥池約攝氏50度，泥漿顏色由少量石墨和原油混合而成。泥池中含有未提煉原油，19世紀末，人們撇去頂端淤泥後用來燃點煤油燈。泥池依靠雨水補給，水位全年波動。

經過古靈精怪樹叢步道，豁然開朗，景色煥然一新，驚艷七彩繽紛地熱地形。

5「藝術家的調色板 Artist's Palette」香檳池溢出來大型洩洪區，從香檳池水帶來地表深處礦物質，水溫下降和水份蒸發露出五顏六色礦物質，呈現絢麗多彩景象，隨着陽光、水位和風向改變景色都會變化，似個巨大調色盤。美極！

7 面積1.5公頃「矽華梯田 Sinter Terraces」是紐西蘭最大梯田，香檳池水流經梯田時蒸發，經700多年，留下間歇泉岩，梯田不斷向上和向外擴展。鐵網步道串過梯田，一邊池水冒陣陣熱煙。

遠遠瞧見煙霧瀰漫，登登登！主角登場啦！，心情雀躍。

19「香檳池 Champagne Pool」是紐西蘭最大溫泉，直徑65公尺，深62公尺，水溫約攝氏74度，難怪遠方就看到豐沛水氣。步道有多個觀景台，可從不同角度觀賞，池中大量二氧化碳，釋出水中漂浮細小氣泡，類似香檳氣泡，因而得名。池邊緣橙色環狀物含有砷、銻和硫等礦物質，藍綠熱池水中呈現淺淺金色，奇幻鬼魅，大自然真神奇。

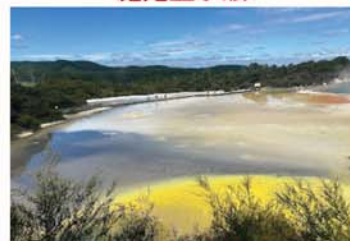
21「魯阿奧旺加 Rua Ōwhanga」意為「鳥巢火山口 Birds Nest Crater」，棕鳥 Starlings、燕子和八哥 mynas 在這個塌陷火山口的岩壁上築巢。下方熱氣上升，幫助孵蛋，也為鳥兒們保暖。未完待續。



彩虹火山口



魔鬼墨水瓶



藝術家的調色板



香檳池



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十一月 / 十二月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) November ~ December 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Nov. 1 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月1日（星期六）上午11時30分至下午1時

Dec. 6 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月6日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Nov. 29 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

十二月份聖誕及新年期間休假

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準
凡購物滿\$30即可獲 5磅薯仔 或 3磅洋蔥

 Head Lettuce 生菜 1.68 ⁹⁹	 XL Cauliflower 特大花椰菜 3.98 ⁹⁹	 Navel Oranges 大甜橙 1.28 ⁹⁹
 Zucchini 意大利瓜 0.68 ⁹⁹	 Eggplant 茄子 1.28 ⁹⁹	 Bartlett Pears 巴特梨 1.28 ⁹⁹
零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務 Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232 周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm		
 Ambrosia Apples 安博士蘋果 0.98 ⁹⁹	 LE Cakes 青瓜 0.98 ⁹⁹	

本周特價1月1日 - 1月7日

Thalca Florist 花麗雅花店
#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍

B&J 美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.
新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品





每**10**位長者中， 就有**1**位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4



403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人理財經理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明財富理財大加拿大有限公司之專門理財私人投資顧問 (TD Waterhouse Private Investment Advisor) 道明財富私人理財經理 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是代表道明財富理財大加拿大有限公司之專門理財私人投資顧問 (TD Waterhouse Private Investment Counsel Inc.) 道明財富私人理財經理 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是代表道明財富理財大加拿大有限公司之專門理財私人投資顧問 (TD Waterhouse Private Investment Counsel Inc.) 道明財富私人理財經理 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是代表道明財富理財大加拿大有限公司之專門理財私人投資顧問 (TD Waterhouse Private Investment Counsel Inc.)

我們需要
更多
您這樣的
寄養
撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

馬年 2026

2026 新春嘉年華

免費入場 舞龍舞獅 | 武術 | 音樂 | 舞蹈 | 戲曲
兒童遊樂專區
本地手作商家 | 傳統書法示範
特色美食 | 幸運大抽獎
.....更多精彩內容等你探索!

2月14 & 15日, 21 & 22日
上午11時至下午5時
卡城中華文化中心
197 1ST STREET SW CALGARY AB T2P 4M4
(403) 262-5071 INFO@CULTURALCENTRE.CA WWW.CULTURALCENTRE.CA

冠名贊助

感謝以下機構支持及資助

Funded by the Government of Canada

Canada Calgary

CHINOOK BLAST Pure magic



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

2026 新春嘉年華 2026 攤商招募 最後召集

兩個週末
2026年2月14-15日, 21-22日
尚餘少量攤位 額滿即止
最後機會 萬勿錯過 !!!

展示您的:
品牌 | 美食 | 手作 | 服務
於卡城最大型的
農曆新年慶典
卡城中華文化中心
197, 1ST STREET SW, CALGARY

SCAN TO REGISTER

(403) 262-5071 INFO@CULTURALCENTRE.CA WWW.CULTURALCENTRE.CA



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

傳承之味 賀年美食工作坊

餃子與湯圓
反應熱烈, 名額已滿
感謝支持

日期: 2026年1月24日及25日
時間: 上午10時至下午12時30分
下午2時至4時
地點: 卡城中華文化中心
年齡: 5歲或以上
12歲或以下兒童須由成人陪同

Jan 24 餃子工作坊 10:30 am - 12:30 pm 10:30 am - 12:30 pm
Jan 25 湯圓工作坊 2:00 pm - 4:00 pm 2:00 pm - 4:00 pm



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

社區健康計劃

免費租用運動場地
已於2025年12月30日結束

多謝參與!

感謝 Calgary Foundation 資助

續大眾促進身體健康、心理健康和社會連結
日後如有最新安排, 敬請密切留意卡城中華文化中心的社交媒體平台及官方網站
(403) 262-5071 INFO@CULTURALCENTRE.CA WWW.CULTURALCENTRE.CA



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

SKETCHING & WATERCOLOR 素描水彩畫班

日期: 2026年1月10日至3月14日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師

A woman with short dark hair, wearing a grey long-sleeved shirt and blue denim overalls, is smiling at the camera. She is holding a green and black power drill. The background is a workshop with wooden shelves and various tools.

亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2065期 2026年1月1日至1月7日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務): (403) 457-6609

1月2日 正式開始接受 2026續會或新入會申請

正式會員: 年滿50歲 附屬會員: 30-49歲
會費: \$20/年(1月1日-12月31日)

早鳥優惠僅限享受其中一項

首300位親臨/致電本會(即辦法1或2)
可獲贈小禮物一份，先到先得，送完即止!

1 親臨本會(新舊會員)
星期一至六
早上9:00 - 下午4:30
請預留最少20分鐘辦理手續

2 致電本會(新舊會員)
(403) 269-6122
需使用信用卡繳費

首200位網上續會/申請入會(辦法3或4)
可獲得 \$5 興趣班代用券

3 電郵續會
(已登記電郵地址的會員)
使用1月2日由本會發出的
個人電郵連結，網上付款

網上申請(新會員)
www.cceca.ca
點擊網頁上 JOIN 或 會籍 按
鈕，填寫網上表格及付款。

合資格義工可於2月份開始，親臨本中心辦
理會籍，義工須主動向職員提出申請免費會
籍，經查核後職員將為義工辦理有關手續。

歡迎致電本會查詢詳情

足部護理 診所

2026年1月

2026年1月12日及26日(一)

上午10:00至下午2:00

耆英會地庫保健室，敬請預約

每次收費\$31 需即場以現金支付

可以提供發票 並協助申請政府補貼

(補貼限65歲以上的低收入人士，補貼額為\$31)

由足部專家-李先生提供足趾護理服務

查詢及預約: 劉姑娘 Rachel

新一年 新盼望

踏入新的一年，卡城華人
耆英會衷心祝願大家
身心康泰、平安喜樂!
願 2026 年充滿希望與
歡笑，我們期待與您一同
迎接更多美好時刻!

剪紙

國語實體課程

剪紙是中國民間流行的一項傳統手工藝，也是一種民俗文化的
傳承。練習剪紙不僅可以鍛煉眼睛和手部的協調性，更有助
於提升大腦的靈活度。本期課程將學習折疊剪紙法，包括
“春”、“龍”、蝴蝶等圖案。

導師: 趙仁生

2月4日、2月11日、2月18日、2月25日
(共4堂)

逢週三 下午 1:30 - 2:30

會員 \$16 / 非會員 \$24

歡迎致電耆英會查詢及報名

WELLNESS CENTRE 耆英會保健中心

義工 招募

招募有護理或護士背景的義工
每月兩次於保健中心為長者提供基本身體
檢查服務，包括量血壓、血糖、血氧、體
溫、身高、體重及身體質量指數(BMI)。
需懂粵語及國語。

招募義工

每月兩次於足部護理期間協助
長者登記、繳費、預約等簡單
文書處理。需懂粵語及國語。

足部護理診所

登記及查詢: 劉姑娘 RACHEL

1月2日

甜睡計劃(IV) 助眠技巧

嘉賓: 註冊社工 王先生 Geoff

加拿大中文電台
FM94.7

「社區透視鏡」
節目(粵語)

週五 上午10:30-11:00

「奇聞書事」
講座

週三 下午2:00-3:00pm

網上 ZOOM ID
875 977 9955
(現場轉播服務已停止)

1月7日 趣談普通話(國語)

廣東話角度出發，
輕鬆認識普通話同背後文化
講者: 義工 Vera Zhang

土耳其十二天風情之旅

伊斯坦堡 | 特洛伊古城 | 巴格門古城 | 棉花堡 | 古羅達斯
亞細亞古城 - 以弗所古城 | 聖母瑪利亞故居 | 普紅山山城
世界文化遺產 - 奇石林 | 薩爾達湖 | 天空之境之鹽湖

2026年4月18日(六)至29日(三) 共12天11夜
旅遊資訊:

去程: 12:40PM 出發, 卡加里 → 多倫多 → 伊斯坦堡

回程: 3:45PM 出發, 伊斯坦堡 → 多倫多 → 卡加里

(以上資訊僅供參考, 起飛時間需視乎實際出票為準)

收費	單人房	雙人房
會員價	\$5080/位	\$4080/位
非會員價	加\$50/位	

(特價機票有效期至1月31日, 之後以出票時價為準)

收費包括:

- 卡加利-伊斯坦堡來回機票
- 全程豪華旅遊巴士
- 沿途酒店住宿及早午晚三餐
- 行程內景點門票
- 經驗豐富導遊導遊

收費不包括:

- 手續及托運行李
- 簽證及入境費
- 旅遊保險
- 酒店服務費/小費及其他自費項目
- 當地司機導遊小費(每位的歐元\$180)

備註:

- 團友必須於旅遊期間持有有效護照，繳費時請出示護照供職員確
實。
- 持加拿大護照、香港特區護照無需簽證，中國護照加辦簽證需簽證。
可自行政網上申請簽證。
- 由於簽證要求經常變更，請聯絡相應領事館。如果因簽證或者護照問
題無法入境當地，本會及旅行社概不負責，所繳交的費用概不退還。

此旅行團由Tours 負責安排行程及導遊。

歡迎致電本會查詢及報名





Audi

V6 TDI 柴油引擎重生

德國福士汽車集團於2015年9月爆發了「柴油門醜聞（Dieselgate Scandal）」，導致加速全球汽車產業轉向電動化，而事件中的主角，「柴油引擎」也被貼上不環保的標籤，有些車廠後來更決定停止生產柴油動力車款。然而許多市場，柴油引擎依然十分受用，福士集團旗下品牌奧迪（AUDI）最近在歐洲就為Q5和A6車型安裝最新的柴油動力系統，結合新的 MHEV plus 進階輕油電複合動力技術，首次與電動壓縮機結合，提供高達18kW（24PS）的額外功率。因此，該引擎相較於前代引擎樹立了新的標準，系統的三個電動元件的互動，確保提供極大的駕駛樂趣與高效率的性能。

這款新的柴油引擎代號為EA897evo4，其淵源可追溯至當年捲入柴油門醜聞的EA897。只不過，這個最新版本是已經徹底重製過。奧迪宣稱，憑藉 MHEV Plus 技術提供部分電動化，提升性能與駕駛體驗，同時可以降低碳排放與燃油消耗。此系統的基礎包括動力傳動發電機、皮帶交流發電機啟動馬達及磷酸鋰電池。

這具3.0公升渦輪增壓V6引擎現可輸出295匹最大馬力，以及580Nm的最大扭力輸出，此引擎不僅擁有充足的動力，廠方也承諾在排放方面也將有重大的改善。如同市面上許多現代渦輪增壓車型，Q5與A6的V6柴油引擎在進氣路徑中包含電動壓縮機，位於傳統渦輪增壓器與中冷器之後。壓縮機採用48V系統運作，當節氣門需求增加時，進氣會先經混合壓縮機引導。接著渦輪增壓器進一步壓縮，然後進入燃燒室。

根據奧迪的說法，全新電動壓縮機帶來令人印象深刻的中段加

速與線性反應。壓縮機可提供3.6bar壓力，最高轉速可達90,000轉，並且僅需250毫秒。此外，油電複合動力輔助還帶來額外的24匹馬力和230牛頓米的扭力。在減速過程中，煞車動能回收可以高達25千瓦的能量並儲存在電池中。

雖然奧迪尚未公布確切的性能數據，但表示「初次加速時的反應性已大幅提升」。奧迪指出，在加速的前2.5秒內，搭載這款新柴油引擎的車輛，其加速行駛距離比之前多出約一整個車身距離。

與所有柴油引擎一樣，效率仍是關鍵議題。搭載此V6柴油引擎的Q5在歐洲測試標準，平均油耗介於每百公里5.8至6.8公升，而A6則在5.3至6.1公升之間。

全新 V6 TDI 柴油引擎獲准使用符合歐洲標準 EN 15940 的HVO燃油，其油箱蓋上有XTL貼紙可供識別。XTL（X-to-liquid）是該標準燃料的統稱，其中「X」代表可變來源成分。HVO代表水處理植物油。和石化衍生柴油的排放量比較，這種永續燃料可減少70%至95%的一氧化碳排放。

HVO是利用殘留及廢棄物生產，例如食品工業的廢食用油或農業副產品。利用氫氣，油脂被轉化為飽和脂肪族碳氫化合物。這改變了植物油的特性，使其適合用於柴油引擎。此技術可以與傳統柴油混合替代化石燃料，或作為百分之百純燃料使用。從德國奧迪位於Ingolstadt和Neckarsulm的兩家奧迪汽車製造工廠出廠的新車，其油箱內都已注入HVO燃料。



Audi V6 TDI

220 kW (299 PS) / 580 Nm
220 kW (299 PS) / 580 Nm
11/25



Abgasturbolader mit variabler
Turbinengeometrie (VTG)
Turbo charger with
variable turbine geometry

Ladeluftkühler
Charge-air cooler

48 Volt-Riemen
Starter-Generator
48 volt belt-drive
starter alternator

48 Volt-elektrisch angetriebener
Verdichter (EAV)
48 volt electric powered
compressor (EPC)

48 Volt-Elektrischer
Klimakompressor
48 volt electric air
conditioning compressor



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licensed Insured & Bonded
多年經驗
專業可靠
專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinasui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

教授地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威德代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary



松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655



XUAN
PHO & NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器管庫機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com



國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



2026 MAZDA CX-5

座艙內改用大型顯示螢幕並取消所有實體按鈕

2026年款萬事得（MAZDA）CX-5取消了座艙內中控所有的實體按鈕，改而採用巨型觸控螢幕並結合AI人工智慧控制系統，這項頗具爭議的舉措代表著萬事得正朝向全數位化駕駛模式邁進。新系統整合了Google內建語音控制和Gemini語音控制。

萬事得專案負責人稱，該介面對智慧型手機用戶來說感覺很自然。多年來，萬事得一直抵制全球汽車產業對大型中控觸控螢幕和無按鈕內裝的追捧，堅持實體按鈕和非觸控顯示螢幕，能提供給駕駛者更安全、更直覺的駕駛體驗。然而，這種理念似乎已經走到了盡頭。近年來，萬事得開始在其車款上換裝觸控螢幕，但新款CX-5更進一步將顯示螢幕和聲控功能發揮到了極致。看來，萬事得終於屈服於市場主流，放下一些堅持。

2026年款CX-5在北美市場上市時將標配12.9吋中控顯示螢幕，而更高規格車型還可以配備尺寸更大的15.6吋螢幕，這尺寸比TESLA Model 3的顯示螢幕還要略大一些。

萬事得達標誌性的旋鈕式控制器已經消失，這長期以來一直是萬事得以駕駛者為中心的設計理念的堅持。獨立的空調控制面板也已不復存在，所有空調控制功能現在都整合在中控螢幕的資訊娛樂系統中。

萬事得此舉勢必會引發爭議，根據萬事得北美分公司車載技術和人機互動專案經理 Matthew Valbuena 所說，萬事得認為，駕駛者最重要的事是專注於駕駛這件事。

萬事得希望盡可能減少視覺、手動和認知方面的干擾。顯然在中控台配備一塊15.6吋的螢幕是實現這一目標的捷徑。

CX-5新的資訊娛樂系統內建Google應用程式和Gemini語音控制系統，駕駛者無需將視線從道路上移開，即可輕鬆調整各項功能設定。新CX-5還標配了 Google Map 線上即時電子地圖，並可造訪 Google Play 商店，用戶可在其中安裝各種應用程式，包括YouTube。

Valbuena表示，我們設計2026年款CX-5的目標是讓科技更易於使用，同時讓駕駛者能專注於路面。萬事得最新的資訊娛樂系統經過了大量的研究和測試才得以開發，我們相信能夠很好地滿足客戶與智慧型手機等設備互動的需求。

萬事得也為2026年款CX-5設計了一款全新的方向盤，萬事得的構思是要將盡可能讓更多的控制按鈕集中在方向盤上，以確保駕駛者能夠雙手始終握住方向盤。

方向盤左側的控制按鈕主要用於調控音響系統，並包含一個用於切換不同儀錶板顯示模式的專用功能鍵。方向盤右側的控制按鈕則用於控制所有ADAS駕駛安全輔助系統，例如ACC定速巡航控制系統。

萬事得的車主將如何看待這套新系統還有待觀察，該系統很可能會被應用到未來的萬事得新車型。反觀市場，一些公司如福特汽車，其實反而正在減少對螢幕和觸覺控制的過度投入。





MAZDA CX-5



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

**印 刷 摺 永 恆
唔 駛 四 圍 騰**

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Drop In

FLAGS

DOOR HANGERS

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草

耙草施肥

草地門孔

修樹鋸樹

修剪圍樹

乾葉清理

花床鬆泥

定期剪草

冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: **403-619-1033**

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

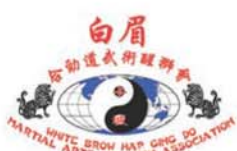
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

M & Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外水管 油漆更換 水電維修 木實木工 雲石窗台 門圍牆地 土庫陽台 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠

免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hireme@southpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至

office@topmade.com

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

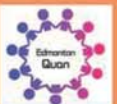


贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A large, illuminated sign that reads "HIGH LIMIT" in a bold, sans-serif font. The sign is mounted on a dark structure, possibly part of a building or a large display, and is lit up with a warm, yellowish light.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



週日首映

1月4日 5PM / 10PM

主演：成龍、張藝興

龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Jan 1

星期五
FRIDAY
Jan 2

星期六
SATURDAY
Jan 3

星期日
SUNDAY
Jan 4

星期一
MONDAY
Jan 5

星期二
TUESDAY
Jan 6

星期三
WEDNESDAY
Jan 7

1:20 新聞重播
2:05 粵人去非洲 2
2:30 存酒人
3:20 凶屋一妻
4:55 多桑
7:50 江湖
9:30 江山美人
11:30 人再囡途之泰囡
13:35 負負得正
15:40 凶屋一妻
17:30 江湖悲劇
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 他鄉的煮人
20:30 伴我闖天涯
22:30 瘦身男女

0:25 新聞重播
1:10 他鄉的煮人
1:40 抱擁朝暉
3:25 殺手的童話
5:15 英語完全征服
7:15 江湖悲劇
9:00 伴我闖天涯
11:00 瘦身男女
13:00 抱擁朝暉
15:00 殺手的童話
17:00 觀音山
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 一個人鐵道行 4
20:50 存酒人
21:40 天若有情 2
23:15 獅子山上

1:05 新聞重播
1:50 一個人鐵道行 4
2:35 存酒人
3:20 負負得正
5:10 午夜驚靈
7:00 多桑
10:00 觀音山
12:00 天若有情 2
13:40 獅子山上
15:35 午夜驚靈
17:40 生化藥房
19:30 香港有線新聞
20:00 存酒人
20:50 千王之王 2000
22:40 得閒飲茶

0:25 香港有線新聞
0:55 存酒人
1:50 真心話
3:45 幻影特攻
5:40 負負得正
7:40 生化藥房
9:25 千王之王 2000
11:15 得閒飲茶
13:00 真心話
15:05 幻影特攻
17:00 傳說
19:30 香港有線新聞
20:00 同門
22:00 傳說

0:40 香港有線新聞
1:10 鐵拳浪子
3:35 歡樂時光
5:25 傳說
8:00 同門
9:50 鐵拳浪子
12:20 歡樂時光
14:30 一九四九
16:45 好銀傳
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 週一特選
20:35 存酒人
21:30 頭文字D
23:30 獅子彈飛

1:55 新聞重播
2:40 週一特選
3:10 存酒人
4:00 傳說的末日
5:40 妖姬傳
8:00 傳說
10:20 頭文字D
12:30 獅子彈飛
15:00 傳說的末日
16:50 靈政
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 領南爭霸戰
20:30 存酒人
21:25 旺角監獄
23:15 完美假妻 168

1:10 新聞重播
1:55 領南爭霸戰
2:20 存酒人
3:10 勝者為王
5:25 靈政
7:55 旺角監獄
9:50 傳說
12:25 完美假妻 168
14:25 勝者為王
16:50 你好，之華
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 粵人去非洲 2
20:30 存酒人
21:20 武術之少年行
23:10 春嬌與志明



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

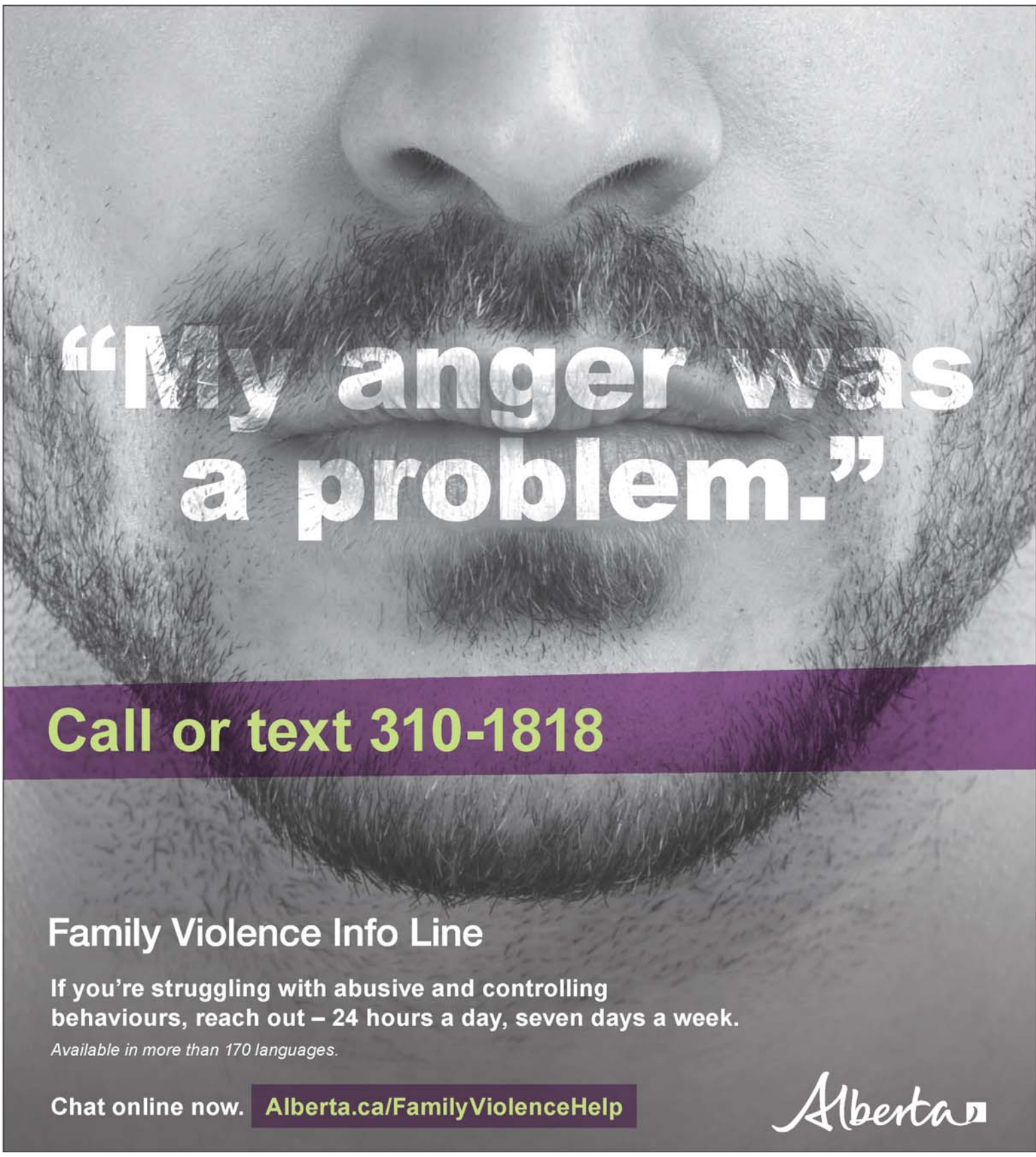
废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO



**“My anger was
a problem.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



REAL ESTATE
PROFESSIONALS
INC.

Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方呎 \$12, 管理費每平方呎 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

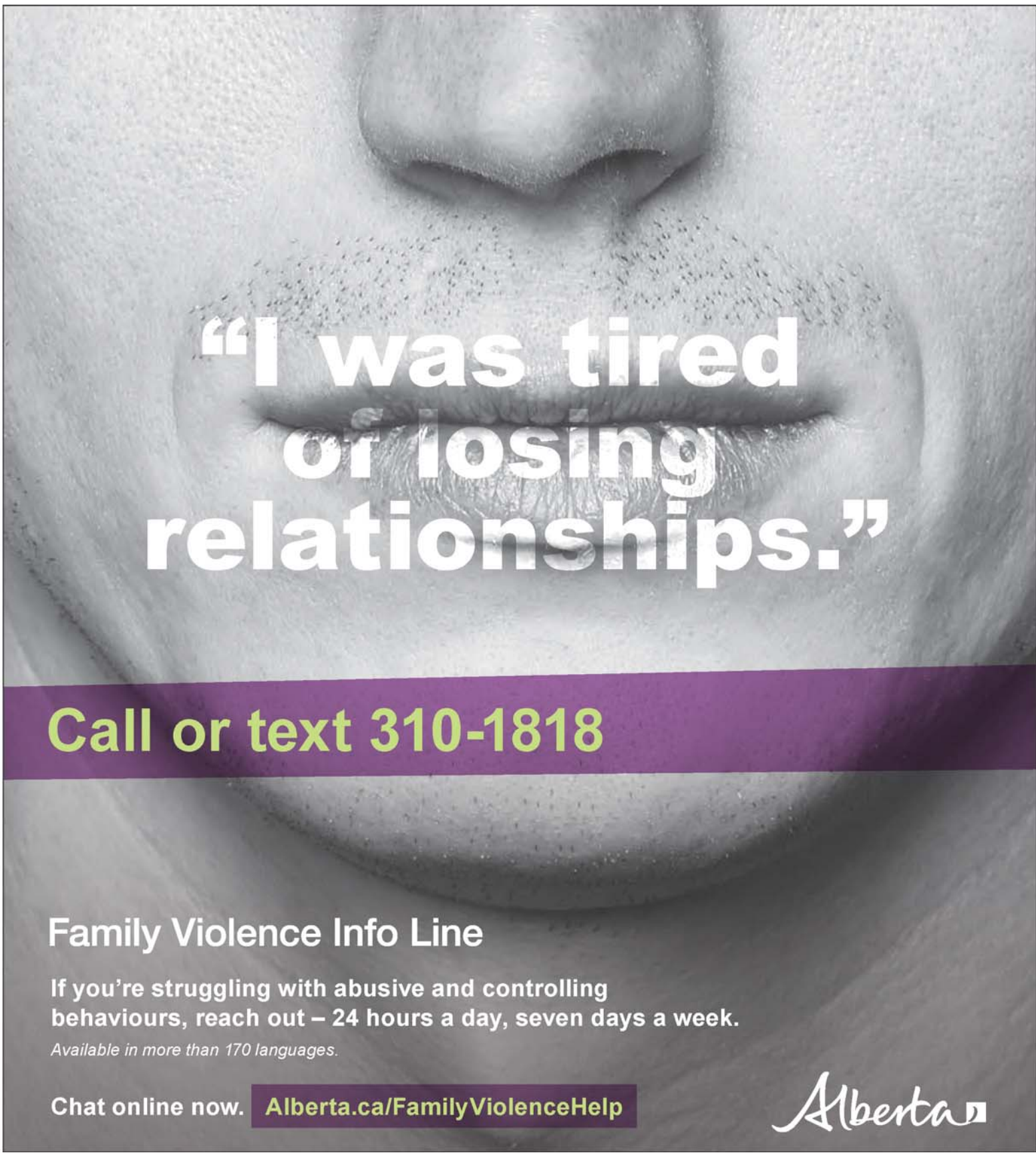


ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel: 403.296.9600





**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

中國近代留學潮



上世紀的中國經歷了清政府，中華民國時期以及新中國。在世紀之初，有不少海歸派歸國，為當時貢獻了不少新力量，可謂人才濟濟。如大家都熟知的建築學家梁思成及太太梁徽因（均畢業於美國費城賓夕法尼亞大學）；胡適（畢業於美國康奈爾大學）；宋霽齡，宋慶齡及宋美齡（美國衛斯理大學），嚴復（倫敦格林威治皇家海軍學院）等。基本上說得出名字的，都有過留美，留日，留歐以及留蘇聯的海外經歷。不少人或會好奇，如今留學讀雅思托福都不容易，那是百多年前的舊中國，一眾學生如何學通英文還能順利畢業，回國做出各種貢獻？其實，中國的留學熱潮可以分為幾部份。第一波熱潮，出現在洋務運動時期。由於閉關自守了數百年，清朝政府技術明顯落後世界各國。1872年，由曾國藩，李鴻章等建議，清朝政府希望這些留學生學習西方科學技術（更早的還有嚴復，到英國學習造船技術），回國後能效忠朝廷，鞏固統治。於是派遣了120名幼童赴美留學，修建中國鐵路的詹天佑（畢業於美國耶魯大學）便是其中一員。但由於當時的科舉制度未被取消，這批留學生回國後無法大展拳腳，甚至被人嘲笑。1881年，李鴻章又再派一批學生



李鴻章



曾國藩



首批劉洋的幼童



詹天佑



圖右為潘銘鐘



嚴復

到英法學習造船。情況有所改變是1894年的《辛丑條約》後，不少人都對清政府徹底失望。更多的留學生猛增，有不少到日本留學，也有到其他國家的留學生。當年的留美幼童中的一員，時任中國駐美國的梁誠，讓美國退還中國超出其實際損失部份的庚子賠款。於是他將這筆錢派遣更多留學生出國，稱為庚款留學生，從1909年開始，每年一批，

持續了三年。當時科舉制度已被廢除，不少人回國後便得到重用。胡適便是第二批庚款留學生，蔡元培提早招他回國，任職當時北京大學的教授。這批留學生的要求非常嚴格，考生除了會國文英文外，還要規定他們參與相對應的專業：如農業，機械，物理，化學，鐵路，銀行，法律等。這些學生畢業後必須要回國。此後，還有不少是富裕家庭的子弟，家中供款出國留學的，如林徽因，徐志摩等人。後期也有是半工讀去歐洲留學的，當地政府認為這樣有利於本國經濟，於是也有支持。你或會覺得他們如何能攻破語言關？其實的，當時的幼童留學初期並不是正式去上學，而是與本地家庭同住，一來可以了解當地文化更容易適應，二來英文也更容易掌握。也有一些專門學英文的機構，不少人都在出國前就讀一段時間再出國。



蔡元培



胡適



早年的北京大學



上圖為徐志摩
左圖為讀書時期的宋美齡
右為梁思誠



林徽因

A high-contrast, black and white close-up of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 